

# Межцивилизационные коммуникации



Курс лекций  
для групп ДЛЭ-501мвфо, ДЛЭ-501мид, ДЛЭ-501мт  
осенний семестр 2011/2012

Черняк Надежда Валерьевна  
преподаватель кафедры Международных экономических отношений  
Московский финансово-промышленный университет «Синергия»

Лекция 1, 16 сентября 2011

# Преподаватель (1)

Черняк Надежда Валерьевна.

Эл. почта

[mfpa.mfpa.students@mfpa.students@gmail.com](mailto:mfpa.mfpa.students@mfpa.students@gmail.com)

Электронный ресурс курса

<http://intercultural.ru/mfpu>

Блог студентов 2009 года обучения

<http://mfpa.edublogs.org/>

# Карта баллов (2)

Зачет автоматически выставляется при успеваемости выше 49% на момент последней лекции.

Лекции	Посещаемость	Домашняя работа	Работа в классе
Лекция 1	3%	4 %	1%
Лекция 2	3%	4 %	1%
Лекция 3	3%	4 %	1%
Лекция 4	3%	4 %	1%
Лекция 5	3%	4 %	1%
Лекция 6	3%	4 %	1%

**Входное тестирование** – 0% (**Обратите внимание**, что входное тестирование должно быть пройдено до освоения учебного материала в начале курса или определенной лекции).

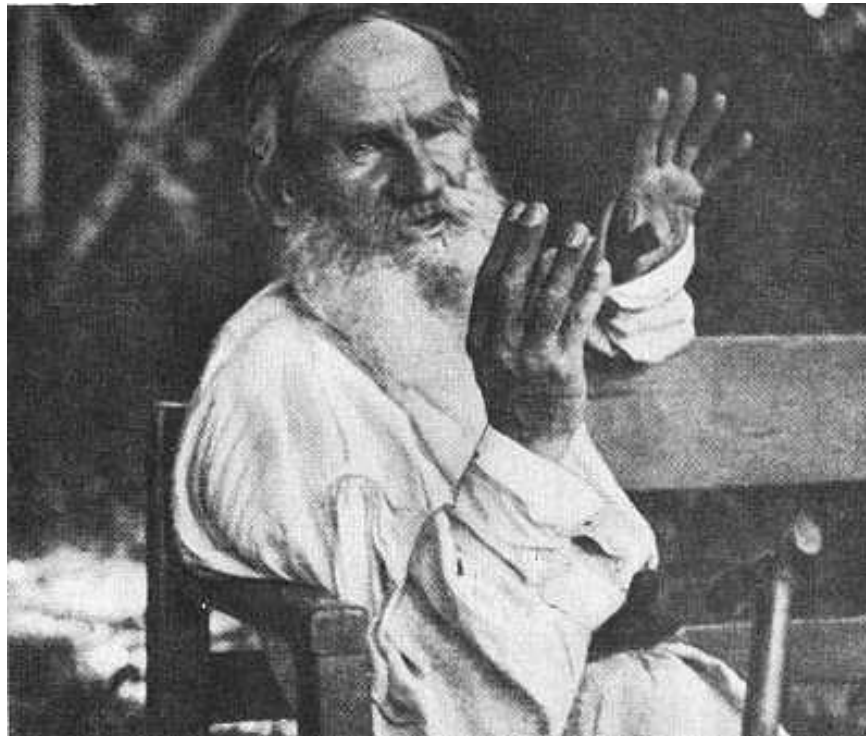
**Выходное тестирование** – 20%.

**Ответ на зачете** (2 контрольных вопроса из списка) – 40%.

# Домашнее задание (3)

- Письменные домашние работы
- составление **гlossария**
- написание **социокультурного комментария**
- написание **автобиографического эссе** или отчета по проведенному самостоятельно
- лингвокультурологическому/этнографическому/этносоциологическому исследованию в форме **эссе**
- решение **тестов для самооценки и рефлексии**
- разработка **групповой презентации** по теме
- решение **кейса** в форме культурного ассимилятора
  
- Материалы для домашнего чтения

# Содержание курса (4)



# Содержание курса (5)

«Межкультурная коммуникация изучает процесс общения и взаимодействия, осуществляемый между представителями различных культур или культурных сообществ».

феномен хиндсайта:

«я это уже знал», «это очевидно».

# Содержание курса (6)

- Тема 1. Введение в теорию межкультурной коммуникации.
- Тема 2. Факторы, влияющие на эффективность межкультурной коммуникации.
- Тема 3. Личность и Культура.
- Тема 4. Общие подходы к классификации деловых национальных культур.
- Тема 5. Культурно-специфичные характеристики или параметры измерения культур: Россия, Восток и Запад.
- Тема 6. Практическое применение теории межкультурной коммуникации в различных областях знания.

# Актуальность (7)

## Применение теории межкультурной коммуникации

- при проведении международных переговоров, деловых встреч и презентаций
- при разрешении межкультурных конфликтов
- при вхождении в иную культурную среду (командировка, учеба за рубежом)
- при решении кадровых вопросов и работе в многонациональных корпорациях
- при адаптации рекламы/бренда
- в образовании
- в политике и дипломатии
- в медицине
- в семейной психологии



# Содержание курса (8)

- Возможно ли знать особенности всех национальных бизнес-культур?
- Общение – это дар от бога или приобретенный навык?

# Входное тестирование (9)

- Тест на определение индекса толерантности.
- Тест на культурно специфические знания.



# Тема 1. Введение в теорию межкультурной коммуникации (10)

- Феномен культуры. Виды культур. Соотношение понятий «культура» и «цивилизация». Emic и etic подходы к изучению культур.
- Основы коммуникации. Содержание коммуникативного процесса. Модель коммуникации.

# Культура в торговле и экспорте

## (11)

«Financial Times» от 10 октября 1996, статья «Преодоление языкового барьера»:

- 49% компаний, занимающихся экспортом, столкнулись с языковыми и культурными барьерами
- 12% компаний прекратили существование из-за этих барьеров

«...единственное препятствие на пути развития экспорта – это отсутствие языковой и культурной компетенции...»

# Определение культуры (12)

лат. «cultio» и «culte» – возделывание и обработка земельных участков для сельскохозяйственных целей.

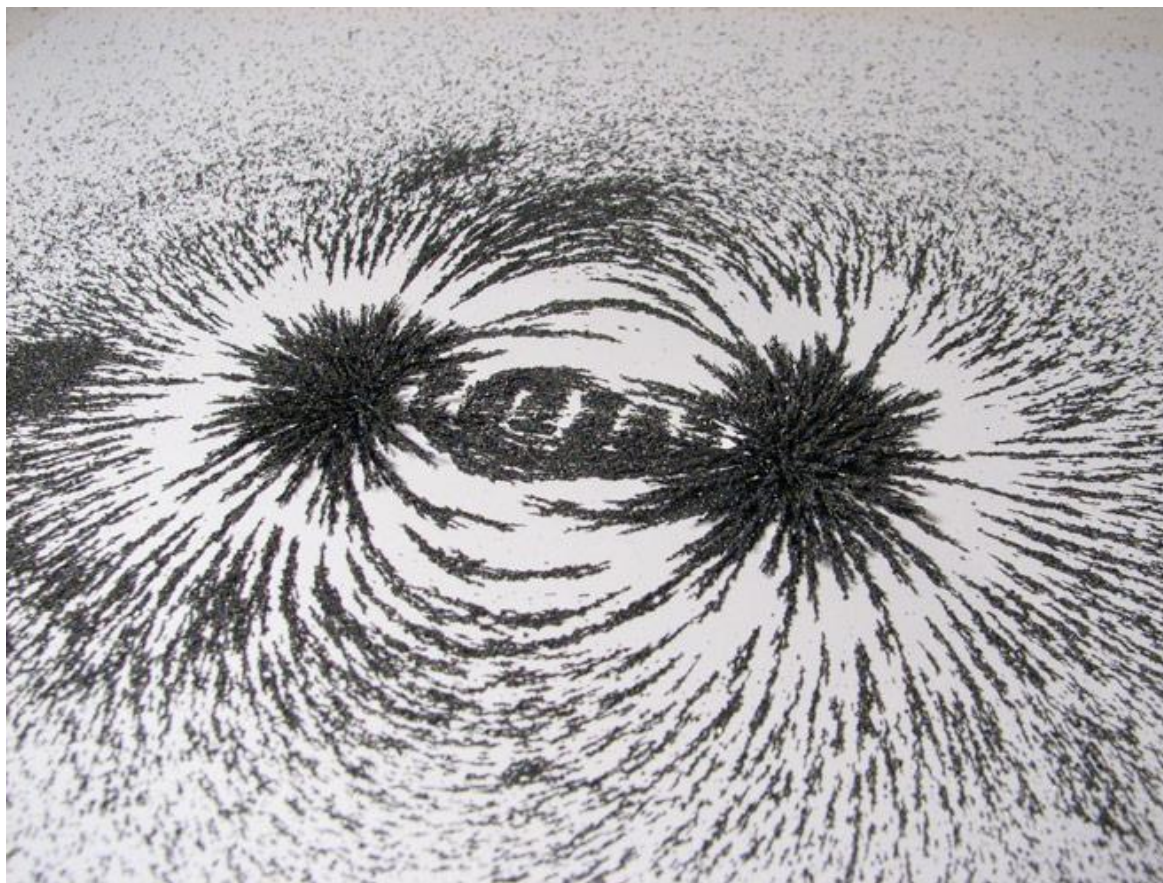
конец 19 в. , Тайлор, первое современное определение термина «культура».

1980, международный философский конгресс, 250 определений термина «культура».

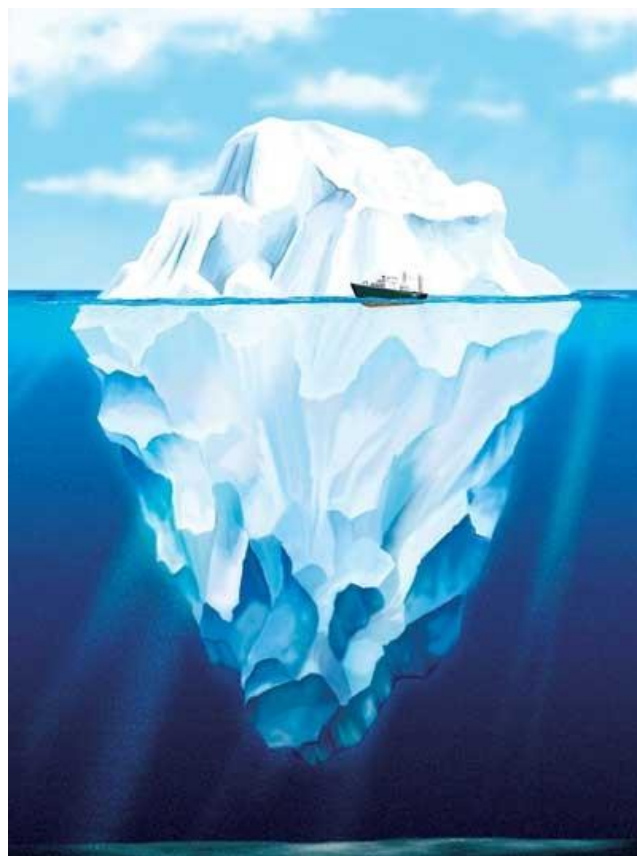
# Культура: традиции жителей (13)



# Культура: силовое поле (14)



# Культура: айсберг (15)





# Культура: компас (16)



# Культура: миграция (17)



миска салата

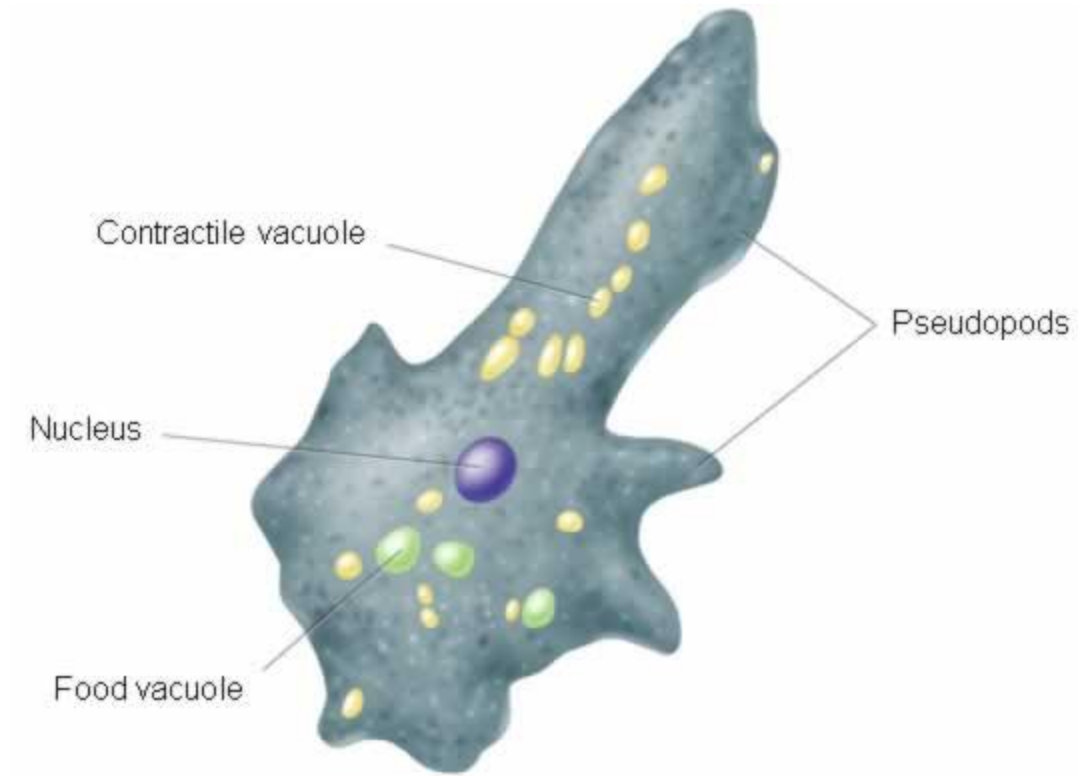


или



кипящий горшочек

# Культура: организм (18)



# Культура: программное обеспечение (19)



# Культура и цивилизация (20)

- Культура: содержательная сторона духовной сферы человека и общества
- Цивилизация : техническое развитие общества и связанный этим комфорт

# Столкновение цивилизаций

(21)

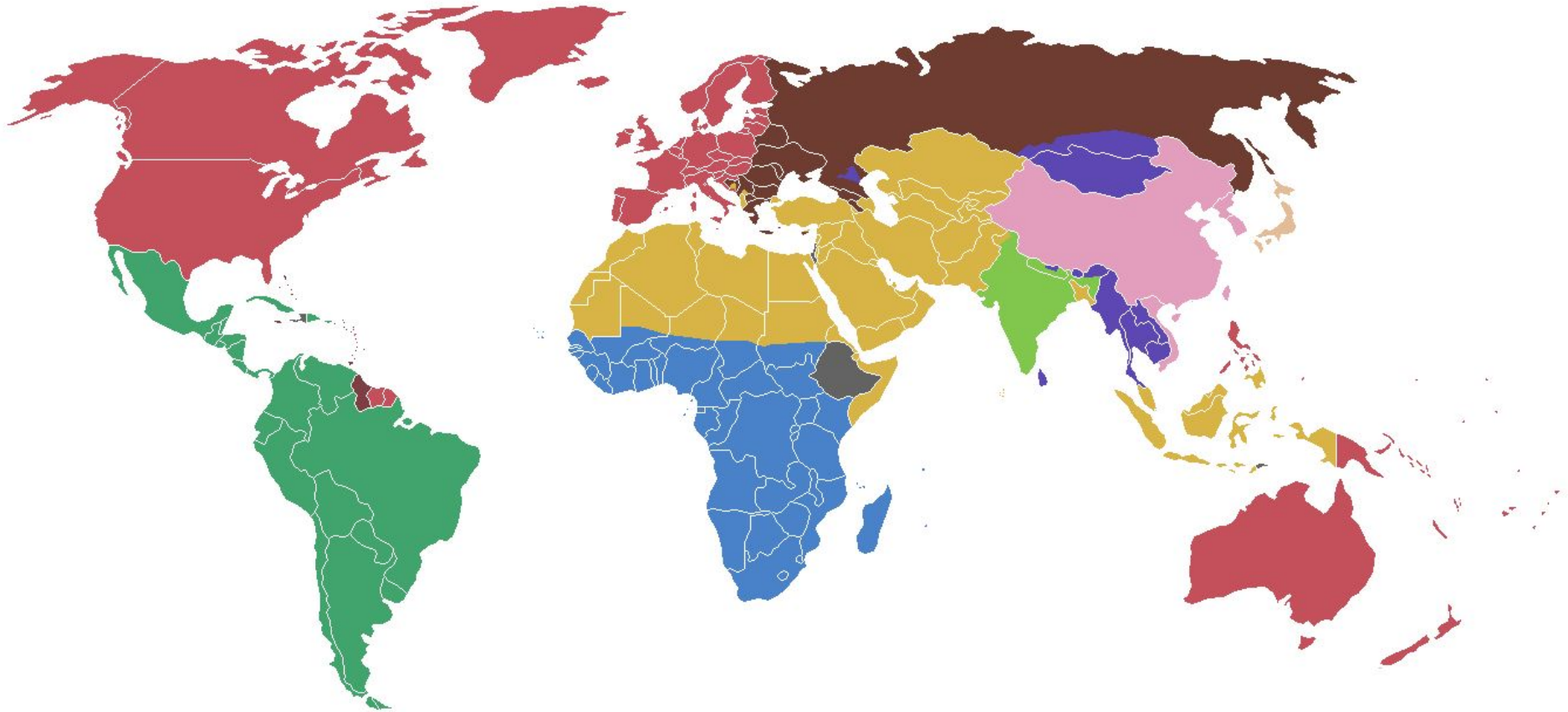


Самюэл Хантингтон  
(1927 – 2008),  
«Столкновение  
цивилизаций» (1993).

*“It is my hypothesis that the fundamental source of conflict in this new world will not be primarily ideological or primarily economic. The great divisions among humankind and the dominating source of conflict will be **cultural**. Nation-states will remain the most powerful actors in world affairs, but **the principal conflicts of global politics will occur between nations and groups of different civilizations**. The clash of civilizations will dominate global politics. The fault lines between civilizations will be the battle lines of the future”.*

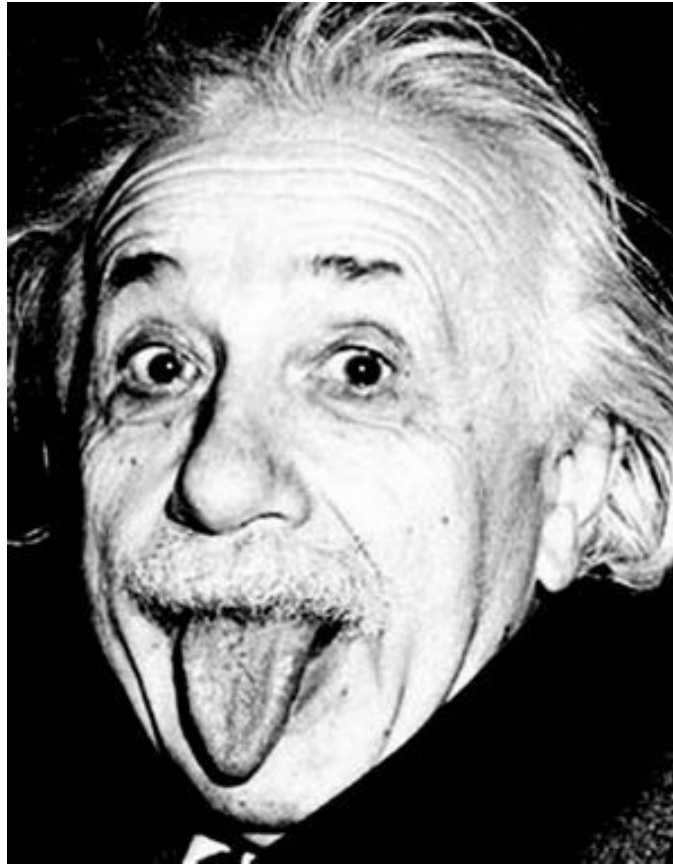
# Столкновение цивилизаций

## (22)



# Столкновение цивилизаций

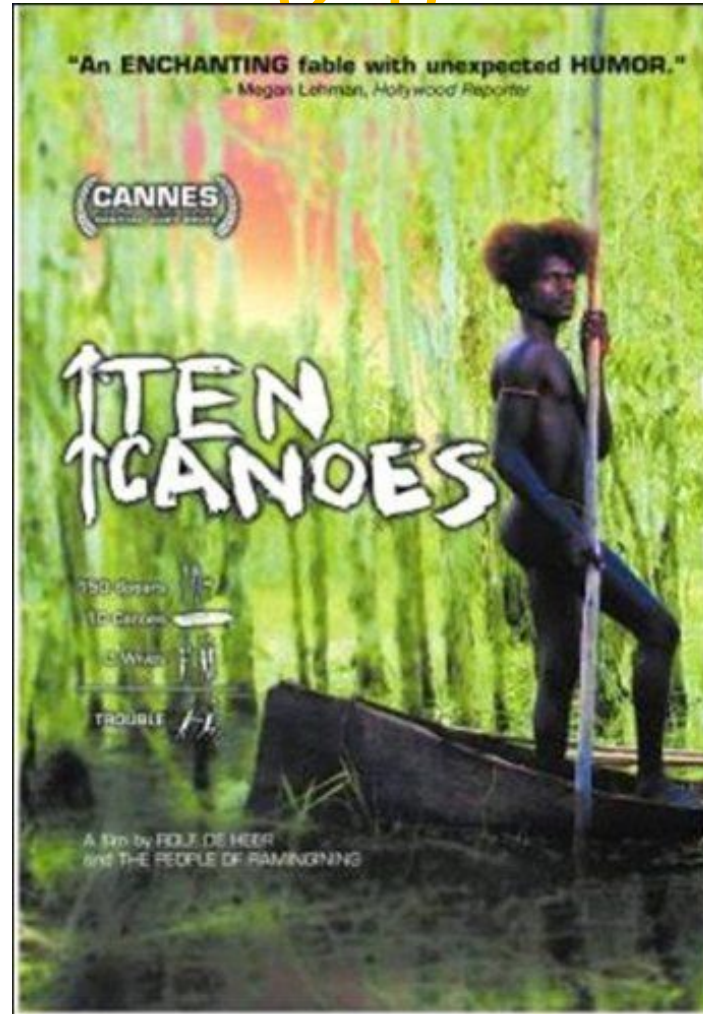
## (23)





# Фрагмент фильма «Ten Canoes»

(24)



# Эмик- и этик- подходы (25)

эмик-подход: культуры **равноправные**, но **различные**.

проникнуть в культуру и стать ее носителями, чтобы оценить культуру изнутри.

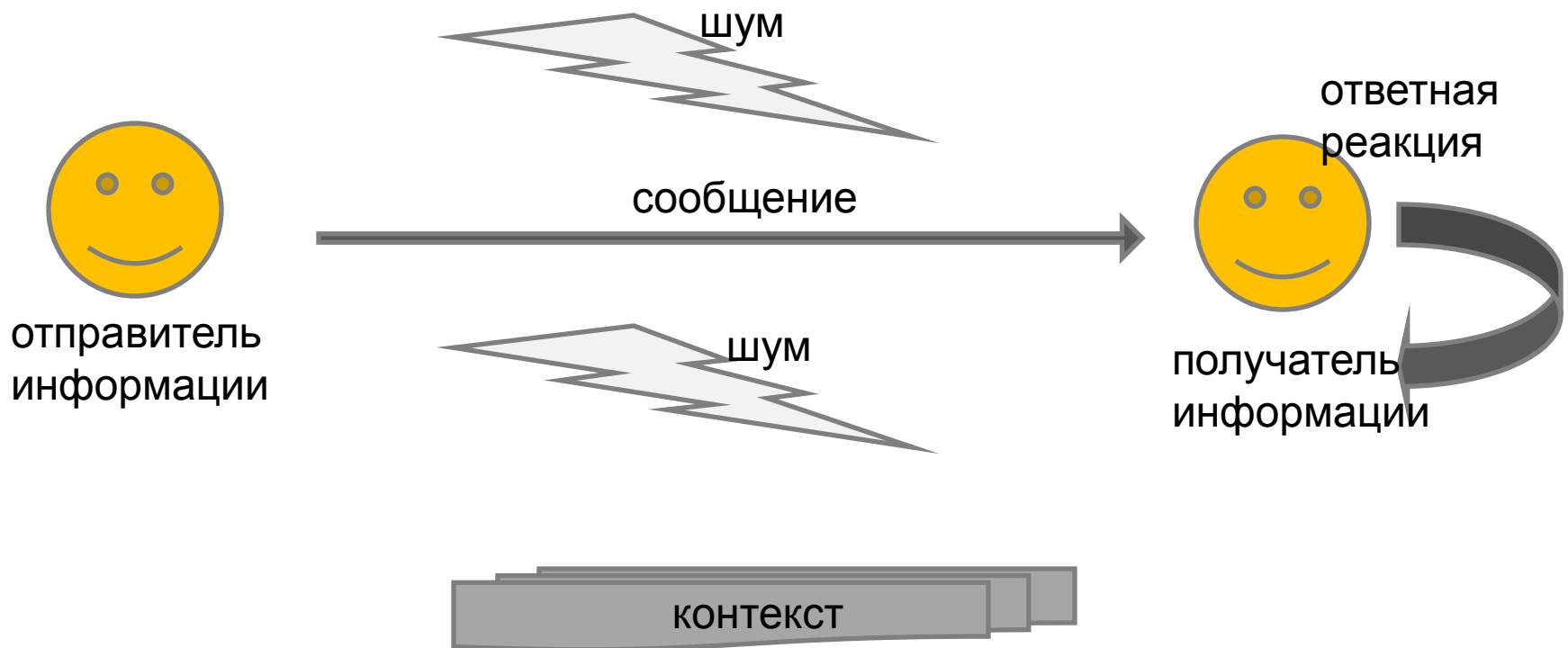
этик-подход: культуры **равноправные**, различающиеся по внешним признакам, но существенно **одинаковые**.

быть внешним наблюдателем и описать культуру в нейтральных терминах, применимых к описанию любых других культур.

псевдоэтик-подход: культуры существенно **одинаковые**, но **неравноправные**.

сравнивать «малые» или «отсталые» народы со своим народом.

# Модель коммуникации (26)



# Межкультурная коммуникация

(27)

– это процесс общения и взаимодействия, осуществляемый между представителями различных культур и культурных сообществ.

# Домашнее чтение (28)

- *Тема: Понятие "коммуникация"*. Прочитайте главу "Понятие "коммуникация". Общая теория коммуникации." из учебника Авсеенко Н. А. "Теория и практика межкультурной коммуникации для специалистов в области мировой политики" и будьте готовы дать определение понятия "коммуникация".
- *Тема: Понятие "культура"*. Прочитайте главу "Понятие и сущность культуры" из учебника Садохина А.П. "Межкультурная коммуникация" и будьте готовы дать определение понятия "культура".
- *Тема: основные термины и понятия.* Прочитайте главу "Основные термины и понятия" из учебника Персиковой Т.Н. "Межкультурная коммуникация и корпоративная культура" и будьте готовы дать определение основным понятиям межкультурной коммуникации.
- *Введение в тему: Язык.* Прочитайте главу "Конфликт культур при заполнении простой анкеты" из книги Тер-Минасовой С.Г. "Язык и межкультурная коммуникация" и будьте готовы привести примеры на лекции.

# Письменное домашнее задание

## (29)

- **Глоссарий терминов по межкультурной коммуникации.** Приведите определения пяти (5) терминов из области **межкультурной коммуникации**. Вы можете выбрать термины, которые были рассмотрены на лекции, или любые другие термины, имеющие отношение к теории межкультурной коммуникации. **Обязательно указывайте автора определения.** Вы можете разместить определения [в нашей Википедии по межкультурной коммуникации](#), или отправить их на электронную почту [mfpa.students@gmail.com](mailto:mfpa.students@gmail.com), или принесите в письменной форме на занятие 14 октября. **Пример:** определение термина "Межкультурная коммуникация".  
*"Межкультурная коммуникация (intercultural communication) - это 1) междисциплинарная отрасль гуманитарного знания, обладающая собственным теоретическим основанием и практическими, прикладными аспектами, и 2) дисциплина, включенная в учебные планы гуманитарных и технических вузов."* Зинченко В.Г. Словарь по межкультурной коммуникации: Понятия и персоналии / В.Т. Зинченко, В.Г. Зусман, З.И. Курнозе, Г.П. Рябов. – М.: Флинта: Наука, 2010. С. 70). **Ознакомьтесь, пожалуйста, с объяснением, как пользоваться википедией:** [скачать описание интернет-ресурсов курса](#) [pdf, 171 Kb].

# Спасибо (30)



# Использованная литература

(31)

- Авсеенко Н.А. Теория и практика межкультурной коммуникации для специалистов в области мировой политики. М., 2004.
- Головлева Е.Л. Основы межкультурной коммуникации: учебное пособие / Е.Л. Головлева. – Ростов н/Д: Феникс, 2008. – 224 с. – (Высшее образование).
- Гришаева Л.И. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учеб. пособие для студ. лингв. фак. высш. учеб. заведений / Л.И. Гришаева, Л.В. Цурикова. – 4-е изд., стер. – М.: Издательский центр «Академия», 2007. – 336 с.
- Зинченко В.Г. Словарь по межкультурной коммуникации: Понятия и персоналии / В.Т. Зинченко, В.Г. Зусман, З.И. Киринозе, Г.П. Рябов. – М.: Флинта: Наука, 2010. – 136 с.
- Искусство жить с непохожими: психотехника толерантности / под ред. А.Г. Асмолова, Г.У. Солдатовой, А.В. Макачук. М., 2009. – 312 с.
- Лютова С.Н. Основы психологии и коммуникативной компетентности: курс лекций / С.Н. Лютова. Моск. ин-т межд. Отношений (ун-т) МИД России, каф. Философии. – М.: МГИМО-Университет, 2007. – 268 с.
- Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг: учебно-методическое пособие / Ю. Рот, Г. Коптельцева. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2006. – 223 с.
- Персикова Т.Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура: Учебное пособие. – М.: Логос, 2008. – 224 с.
- Садохин А.П. Межкультурная коммуникация: Учебное пособие. М.: Альфа-М; ИНФРА-М, 2009. – 288 с.
- Тер-Минасова С.Г. Война и мир языков и культур: (Учеб. пособие) – М.: Слово/Slovo, 2008. – 344 с.
- Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: (Учеб. пособие) – М.: Слово/Slovo, 2008. – 264 с.
- Metaphors for «Culture». Режим доступа: <http://www.culture-at-work.com/concept2.html> [Дата обращения: 16 сентября 2011].
- Публичная лекция О.Е.Хухлаева, М.Ю.Чибисовой. «Теоретические и практические вопросы межкультурной коммуникации: современные тенденции». 10 февраля 2010. Режим доступа: <http://youtu.be/5G20gJJqDc>. [Дата обращения: 16 сентября 2011].



# Использованные рисунки (32)

<http://okolo.me/wp-content/uploads/2011/04/tolstoi-4.jpg>

<http://img15.nnm.ru/3/8/3/d/e/81c81b65e26cc6433109295b088.jpg>

<http://img15.nnm.ru/3/8/3/d/e/81c81b65e26cc6433109295b088.jpg>

<http://www.puccimanuli.com/upload/images/super/POP-Esi-Porcelain-Doll-2.jpg>

[http://www.wired.com/images\\_blogs/wiredscience/2011/09/magnetic-fields-iron-filings-flickr-oskav.jpg](http://www.wired.com/images_blogs/wiredscience/2011/09/magnetic-fields-iron-filings-flickr-oskav.jpg)

<http://express.howstuffworks.com/gif/wq-iceberg-underwater.jpg>

<http://us.123rf.com/400wm/400/400/ika747/ika7470910/ika747091000017/5714260-.jpg>

[http://images.sodahead.com/polls/002141571/729627528\\_meltingpotsaladbowl\\_xlarge.jpeg](http://images.sodahead.com/polls/002141571/729627528_meltingpotsaladbowl_xlarge.jpeg)

[http://efairall.edublogs.org/files/2011/10/Melting-pot\\_1208688065-142qagk.jpg](http://efairall.edublogs.org/files/2011/10/Melting-pot_1208688065-142qagk.jpg)

[http://www.goldiesroom.org/Multimedia/Bio\\_Images/02%20Classification/12%20Amoeba.jpg](http://www.goldiesroom.org/Multimedia/Bio_Images/02%20Classification/12%20Amoeba.jpg)

[http://1.bp.blogspot.com/-mKaUCibUfjl/ThGPwyBeB\\_I/AAAAAAAAAJ0/U6IJXiB17QU/s320/brain%20Bcogs.png](http://1.bp.blogspot.com/-mKaUCibUfjl/ThGPwyBeB_I/AAAAAAAAAJ0/U6IJXiB17QU/s320/brain%20Bcogs.png)

[http://2.bp.blogspot.com/\\_HidON146Uf0/TBYqYcQQOTI/AAAAAAAAACJU/1rz3ToyTVEs/s1600/Samuel+P.+Huntington+2004+World+Economic+Forum.jpg](http://2.bp.blogspot.com/_HidON146Uf0/TBYqYcQQOTI/AAAAAAAAACJU/1rz3ToyTVEs/s1600/Samuel+P.+Huntington+2004+World+Economic+Forum.jpg)

[http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/9/95/Clash\\_of\\_Civilizations\\_world\\_map.png](http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/9/95/Clash_of_Civilizations_world_map.png)

<http://macbion.narod.ru/nauka/enstaine.jpg>

<http://en.travelnt.com/library/page-content-images/ten-canoes-cover.jpg>

<http://www.ibelieveinadv.com/commons/arjowigginspaperfight.jpg>